

Að því er varðar Ísland og Noreg verður fyrirkomulagið sem hér segir:

Íslenskum fiskiskípum er á árinu 1999 heimilt að veiða allt að 202 þúsund lestir af síld í fiskveiðilögsögu Jan Mayen og í efnahagslögsögu Noregs norðan 62°N, þar af að hámarki 9 þúsund lestir í efnahagslögsögu Noregs norðan 62°N.

Norskum fiskiskípum er heimilt að veiða allt að 144 þúsund lestir af síld í efnahagslögsögu Íslands á árinu 1999.

Aðilar munu semja um nánari skilyrði varðandi veiðarnar.

Gjört í Reykjavík 7. október 1998.

Fyrir hönd norsku sendinefndarinnar:
Dag Erling Stai

Fyrir hönd íslensku sendinefndarinnar:
Eiður Guðnason

The following arrangement between Iceland and Norway shall apply:

Icelandic fishing vessels are granted access in 1999 to fish 202,000 tonnes of herring in the Fishery Zone around Jan Mayen or in the Norwegian Economic Zone north of 62° N of which a maximum of 9,000 tonnes of herring may be fished in the Norwegian Economic Zone north of 62° N.

Norwegian fishing vessels are granted access in 1999 to fish 144,000 tonnes of herring in the Icelandic Economic Zone.

The Parties will agree upon further provisions on the conditions of the fisheries.

Done at Reykjavík, 7 October 1998

For the Norwegian Delegation:
Dag Erling Stai

For the Icelandic Delegation:
Eiður Guðnason

AUGLÝSING

um samkomulag við Rússland um veiðiheimildir innan efnahagslögsögu Íslands á árinu 1999.

Hinn 7. október 1998 var undirritað í Reykjavík samkomulag milli Íslands og Rússneska sambandsríkisins um veiðiheimildir innan efnahagslögsögu Íslands á árinu 1999. Samkomulaginu var beitt til bráðabirgða frá 1. janúar 1999. Með ályktun 19. desember 1998 heimilaði Alþingi ríkisstjórninni að staðfesta samkomulagið.

Samkomulagið er birt sem fylgiskjal með auglýsingu þessari. Þetta er hér með gert almenningi kunnugt.

Utanríkisráðuneytinu, 8. janúar 1999.

Halldór Ásgrímsson.

Helgi Ágústsson.

Fylgiskjal.**SAMKOMULAG
milli Íslands og Rússneska sambandsríkisins
um veiðiheilmildir innan efnahagslögsögu
Íslands á árinu 1999.**

1. Með vísan til sameiginlegrar bókunar um niðurstöður viðræðna um stjórnun veiða úr norsk-íslenska síldarstofninum í Norðaustur-Atlantshafi á árinu 1999, sem undirrituð var í dag af Íslandi, Færeyjum, Noregi, Rússneska sambandsríkinu og Evrópubandalaginu, hafa sendinefndir Íslands og Rússneska sambandsríkisins komið sér saman um að rússneskum fiskiskipum verði veitt heimild til að veiða á árinu 1999 allt að 5.600 lestir af síld innan efnahagslögsögu Íslands utan línu sem er dregin milli eftirtalinna punkta:

- A. 64°00'N-09°00'V
- B. 67°00'N-09°00'V
- C. 69°25'N-13°00'V

2. Rússnesk yfirvöld skulu tilkynna Fiskistofu Íslands fyrir fram um hvaða fiskiskip hyggjast stunda fiskveiðar innan efnahagslögsögu Íslands og hvaða gerð veiðarfæra verði notuð. Fjöldi þeirra fiskiskipa, sem tilkynnt eru, skal ekki vera meiri en 20. Þeim er ekki heimilað að hefja fiskveiðar fyrr en Fiskistofa Íslands hefur veitt samþykki sitt fyrir veiðum þeirra.

3. Eftirfarandi reglur gilda um tilkynningar til Landhelgisgæslu Íslands um veru rússneskra skipa innan efnahagslögsögu Íslands og veiðar þeirra þar:

A. Öll fiskiskip skulu tilkynna, með mest 12 klukkustunda fyrirvara en minnst 6 klukkustunda fyrirvara, um komu sína inn í efnahagslögsögu Íslands og láta í té upplýsingar um aflann um borð.

B. Öll fiskiskip skulu tilkynna daglega, milli klukkan tíu fyrir hádegi og tólf á hádegi á meðan þau eru innan efnahagslögsögu Íslands, um staðsetningu sína og láta í té upplýsingar um aflann undangengnar 24 klukkustundir.

C. Þegar skip siglir út úr efnahagslögsögu Íslands ber að tilkynna það og láta í té upplýsingar um allan afla um borð.

4. Fara skal að með sérstakri gát ef skip eru þétt saman að veiðum á fiskveiðisvæði. Sýna ber hringnótaskipum sérstaka tillitsemi.

**ARRANGEMENT
between Iceland and the Russian Federation
on Access to the Icelandic Economic Zone
in 1999**

1. With reference to the Agreed Record of Conclusions signed today between Iceland, the Faroe Islands, Norway, the Russian Federation and the European Community on the Management of the Norwegian Spring Spawning herring (Atlanto-Scandian herring) stock in the Northeast Atlantic for 1999, the Delegations of Iceland and the Russian Federation have agreed that Russian fishing vessels be granted access in 1999 to take up to 5,600 tonnes of herring within the Icelandic Economic Zone outside a line drawn between the following points:

- A. 64°00'N-09°00'W
- B. 67°00'N-09°00'W
- C. 69°25'N-13°00'W

2. Russian authorities shall notify the Directorate of Fisheries in Iceland in advance as to which fishing vessels intend to engage in fisheries within the Icelandic Economic Zone and the type of fishing gear to be used. The total number of fishing vessels notified shall not exceed 20. They are not authorised to commence fishing until the Directorate of Fisheries in Iceland has agreed to their fishing.

3. Regarding notification to the Icelandic Coast Guard on the presence and fishing of Russian vessels within the Icelandic Economic Zone, the following rules shall apply:

A. Each fishing vessel shall, at a notice of 12 hours maximum but 6 hours minimum, notify of its arrival into the Icelandic Economic Zone and provide information on the catch onboard.

B. Each fishing vessel shall notify daily between 10 a.m. and 12 noon, while within the Icelandic Economic Zone, of the vessel's position and provide information on the last 24 hours' catch.

C. A notification shall be given when a vessel sails out of the Icelandic Economic Zone and information shall be provided on the total catch onboard.

4. In case of high density of fishing vessels in a fishing area, the fishing operations shall be carried out with particular caution. Special consideration shall be shown towards purse seine fishing vessels.

Reykjavík, 7. október 1998.

Reykjavík, 7 October 1998

Fyrir hönd sendinefndar Íslands:
Eiður GuðnasonFor the Delegation of Iceland:
Eiður GuðnasonFyrir hönd sendinefndar
Rússneska sambandsríkisins:
Vladimir V. SokolovFor the Delegation
of the Russian Federation:
Vladimir V. Sokolov

26. febrúar 1999

Nr. 5

AUGLÝSING

um samning um heimssýningar.

Hinn 22. janúar 1999 var franska utanríkisráðuneytinu afhent aðildarskjal Íslands vegna samnings um heimssýningar sem undirritaður var í París 22. nóvember 1928 og aukið var við með bókunum frá 10. maí 1948, 16. nóvember 1966 og 30. nóvember 1972 og breytingum frá 24. júní 1982 og 31. maí 1988. Samningurinn öðlaðist gildi að því er Ísland varðar sama dag.

Samningurinn liggur frammi í utanríkisráðuneytinu þar sem hægt er að fá aðgang að honum. Þetta er hér með gert almenningi kunnugt.

Utanríkisráðuneytinu, 26. febrúar 1999.

Halldór Ásgrímsson.

Helgi Ágústsson.

26. febrúar 1999

Nr. 6

AUGLÝSING

um gildistöku samnings um baráttu gegn mútugreiðslum til erlendra opinberra starfsmanna í alþjóðlegum viðskiptum.

Samningur um baráttu gegn mútugreiðslum til erlendra opinberra starfsmanna í alþjóðlegum viðskiptum, sem gerður var í París 17. desember 1997, öðlaðist gildi 15. febrúar 1999, sbr. auglýsingu í C-deild Stjórnartíðinda nr. 20/1998 þar sem samningurinn er birtur.

Þetta er hér með gert almenningi kunnugt.

Utanríkisráðuneytinu, 26. febrúar 1999.

Halldór Ásgrímsson.

Helgi Ágústsson.